

INTERNATIONAL
STANDARD
NORME
INTERNATIONALE

ISO
1991-2

Second edition
Deuxième édition
1995-08-15

Vegetables — Nomenclature —

Part 2:
Second list

Légumes — Nomenclature —

Partie 2:
Deuxième liste

<https://standards.iteh.ai/standards/sist/a55cd892-1ad7-493f-9391-2-1995>



Reference number
Numéro de référence
ISO 1991-2:1995(E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 1991-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 34, *Agricultural food products*, Subcommittee SC 14, *Fresh fruits and vegetables*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 1991-2:1985), which has been technically revised.

ISO 1991 consists of the following parts, under the general title *Vegetables — Nomenclature*:

- Part 1: *First list*
- Part 2: *Second list*

© ISO 1995

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1991-2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 34, *Produits agricoles alimentaires*, sous-comité SC 14, *Fruits et légumes en l'état*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 1991-2:1985), dont elle constitue une révision technique.

L'ISO 1991 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Légumes — Nomenclature*:

- *Partie 1: Première liste*
- *Partie 2: Deuxième liste*

This page intentionally left blank

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 1991-2:1995

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a55cd892-1ad7-493f-931e060d83b4/iso-1991-2-1995>

Vegetables — Nomenclature

Part 2: Second list

Légumes — Nomenclature

Partie 2: Deuxième liste

Scope

This part of ISO 1991 gives a second list of botanical names of vegetable plants, together with the common names of the vegetables in English and French.

NOTES

1 The term "vegetable" is used in the commercial sense, but the part used is not always a "vegetable" in the botanical sense.

2 An alphabetical index of common names is included.

Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1991 établit une deuxième liste de nomenclature botanique de légumes, avec les noms communs des légumes en anglais et français.

NOTES

1 Le terme «légume» est utilisé dans son acception commerciale, mais la partie utilisée n'est pas toujours botaniquement un «légume».

2 Un index alphabétique des noms communs est inclus.

Nomenclature Nomenclature

No. N°	Botanical name of plant Nom botanique de la plante	English common name of vegetable Nom commun du légume en anglais	French common name of vegetable Nom commun du légume en français
1	<i>Allium ampeloprasum</i> L.	Wild leek	Ail d'Orient
2	<i>Allium ascalonicum</i> L. var. <i>aggregatum</i> G. Don	Shallot	Échalote
3	<i>Armoracia rusticana</i> P. Gaertn., B. Meyer et Scherb.	Horseradish	Raifort
4	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck	Broccoli	Brocoli
5	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>costata</i> DC	Portuguese kale	Chou à grosses côtes ordinaire Chou tronchuda
*6	<i>Brassica rapa</i> L.	Turnip	Navet Gros navet

No. N°	Botanical name of plant Nom botanique de la plante	English common name of vegetable Nom commun du légume en anglais	French common name of vegetable Nom commun du légume en français
*7	<i>Capsicum annuum</i> L.	Capsicum Chilli Pepper	Piment Paprika Poivron
8	<i>Chenopodium bonus-henricus</i> L.	Allgood Good King Henry	Ansérine Bon-Henri
*9	<i>Cucurbita ficifolia</i> C. Bouché	Malabar gourd	Courge de Siam Melon de Malabar
*10	<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Winter squash	Potiron Courge Giraumon
*11	<i>Cucurbita moschata</i> (Duchesne) Duchesne ex Poiret	Winter squash	Courge musquée
*12	<i>Cucurbita pepo</i> L.	Pumpkin	Pâtisson Courge pépon
13	<i>Cyperus esculentus</i> L. var. <i>esculentus</i>	Rush nut Earth nut Chufa Earth almond	Souchet comestible Amande de terre Gland de terre
*14	<i>Dioscorea alata</i> L.	Inhame Yam	Grand igname Dioscorée ailée Igname ailée
*15	<i>Ipomoea batatas</i> (L.) Poiret	Sweet potato	Patate douce
16	<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>longifolia</i> Lam.	Romaine lettuce	Laitue romaine Romaine
*17	<i>Lagenaria siceraria</i> (Molina) Standley	Bottle gourd	Bouteille Courge bouteille Calebasse
*18	<i>Lycopersicon esculentum</i> Miller nom. cons. syn. <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. syn. <i>Solanum lycopersicum</i> L.	Tomato	Tomate
*19	<i>Mentha x piperita</i> L.	Peppermint	Menthe poivrée
*20	<i>Nasturtium officinale</i> R. Br.	Watercress	Cresson
*21	<i>Oxalis tuberosa</i> Molina	Oka	Oca Oxalis tubéreuse Oxalide crénelée

No. N°	Botanical name of plant Nom botanique de la plante	English common name of vegetable Nom commun du légume en anglais	French common name of vegetable Nom commun du légume en français
*22	a) <i>Petroselinum crispum</i> (Miller) Nyman ex A.W. Hill var. <i>crispum</i> syn. <i>Petroselinum sativum</i> Hoffm. b) <i>Petroselinum crispum</i> (Miller) Nyman ex A.W. Hill var. <i>radicosum</i> (Alefeld) Danert syn. <i>Petroselinum sativum</i> Hoffm. subsp. <i>tuberosum</i> Bernhardt ex Schübler et Martens	Parsley Turnip-rooted parsley	Persil Persil à grosse racine
*23	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Common bean French bean Kidney bean	Haricot
24	<i>Portulaca oleracea</i> L. subsp. <i>sativa</i> (Haworth) Čelakovsky	Purslane	Pourpier
25	<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>niger</i> (P. Miller) Kerner	Black radish	Radis noir
26	<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>sativus</i>	Radish	Radis rose Radis de tous les mois Petit radis
27	<i>Rumex patientia</i> L.	Spinach dock Garden patience Herb patience	Oseille épinard Patience
*28	<i>Sechium edule</i> (Jacq.) Sw.	Chuchu Caiota	Chayote Chouchoute

* Stabilized by ISTA (International Seed Testing Association, Zurich, Switzerland).

* Stabilisé par l'ISTA (Association internationale d'essais de semences, Zurich, Suisse).

English alphabetical index of common names

	A		G		P
	allgood 8		garden patience 27		parsley 22
			good King Henry 8		pepper 7
					peppermint 19
	B				Portuguese kale 5
	bottle gourd 17				pumpkin 12
	black radish 25		H		purslane 24
	broccoli 4		herb patience 27		
			horseradish 3		R
					radish 26
	C				romaine lettuce 16
	caiota 28				rush nut 13
	capsicum 7		I		
	chilli 7		inhame 14		S
	chuchu 28				shallot 2
	chufa 13				spinach dock 27
	common bean 23				sweet potato 15
					T
	E		K		tomato 18
	earth almond 13		kidney bean 23		turnip 6
	earth nut 13				turnip-rooted parsley 22
			M		W
			Malabar gourd 9		watercress 20
					wild leek 1
					winter squash 10, 11
	F				Y
	French bean 23		O		
			oka 21		yam 14

Index alphabétique français des noms communs

A	G	P
ail d'Orient 1	giraumon 10	paprika 7
amande de terre 13	gland de terre 13	patate douce 15
ansérine Bon-Henri 8	grand igname 14	patience 27
	gros navet 6	pâtisson 12
B	H	P
bouteille 17		persil 22
brocoli 4	haricot 23	persil à grosse racine 22
		petit radis 26
C	I	piment 7
calebasse 17	igname ailée 14	poivron 7
chayote 28		potiron 10
chou à grosses côtes ordinaires 5	L	pourpier 24
chou tronchuda 5	laitue romaine 16	
chouchoute 28	M	R
courge 10	melon de Malabar 9	radis de tous les mois 26
courge bouteille 17	menthe poivrée 19	radis noir 25
courge de Siam 9		radis rose 26
courge musquée 11		raifort 3
courge pépon 12	N	romaine 16
cresson 20	navet 6	
D	O	S
dioscorée ailée 14	oca 21	souchet comestible 13
	oseille épinard 27	
E	oxalide crénelée 21	T
échalote 2	oxalis tubéreuse 21	tomate 18

iTeh STANDARD PREVIEW
This page intentionally left blank
(standards.iteh.ai)

ISO 1991-2:1995

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a55cd892-1ad7-493f931e060d83b4/iso-1991-2-1995>